

TAGARIDH

(extrait du Canon de Samedi Saint)

Traduction de l'arabe et du grec :

O Christ, vous qui êtes la vie,
Vous avez été déposé dans le tombeau ;
L'armée des anges pleins de stupeur
Ont glorifié votre condescendance.

Nous vous chantons, ô Verbe,
Dieu de toutes choses,
Avec le Père et votre Saint Esprit,
Et nous glorifions votre divine sépulture.

Seigneur, prends pitié... Seigneur, prends pitié... Seigneur, prends pitié...

Il est juste de vous glorifier,
Vous qui donnez la vie,
Vous qui avez étendu les bras sur la croix
Et brisé la puissance de l'ennemi.

Seigneur, prends pitié... Seigneur, prends pitié... Seigneur, prends pitié...

Transcription de l'arabe et du grec :

Ya Massihul hayat

Fi qabren woudi'ta

Fa tahayyra jounoud al mal ika

i dzoi tapho

Catètè phis Christè

Gué Anguélou strati

Exepri pou nou

Synkatabasi n'doxa tou setinsè

Kirie eleison... Kirie eleison... Kirie eleison...

Iyaka nou'athem

Ya yasou 'oul Malek

Wa noukkarrimu alamaka wa dafnek

Is biha khallastana minal fassad